



BRAHMS VIOLA II

MAXIM RYSANOV

ONYX

ALICE COOTE · ASHLEY WASS · ALEXANDER SITKOVETSKY
KRISTINE BLAUMANE · JULIA DEYNENKA · BORIS BROVTSYN · MARIANA OSIPOVA

JOHANNES BRAHMS (1833–1897)

Clarinet Quintet in B minor op.115 (arranged for viola)*

Klarinettenquintett h-moll (arr. für Bratsche)

Quatuor pour clarinette et cordes en si mineur (arr. pour alto)

1	I	Allegro	12.51
2	II	Adagio	11.42
3	III	Andantino	4.38
4	IV	Con moto	8.59

Two Songs op.91

Zwei Lieder · Deux Lieder op.91

5	Gestillte Sehnsucht	7.16
6	Geistliches Wiegenlied	5.48

String Quintet no.2 in G op.111†

Streichquintett Nr. 2 G-dur · Quintette pour cordes n°2 en sol majeur

7	I	Allegro non troppo, ma con brio	12.40
8	II	Adagio	6.37
9	III	Un poco Allegretto	5.23
10	IV	Vivace, ma non troppo presto	5.03

Total timing: 81.10

Maxim Rysanov *viola*

Alice Coote *mezzo-soprano* · Ashley Wass *piano*

Alexander Sitkovetsky · *Mariana Osipova · †Boris Brovtsyn *violins*

Julia Deyneca *viola* · Kristine Blaumane *cello*

Brahms: String Quintet No.2 in G op.111 (1890)

Brahms: Quintet in B minor op.115 (viola) (1891)

Brahms: Two Songs op.91 (1864, 1884)

Johannes Brahms's chamber music works represent the heart, although not the majority, of his output and, for many, capture the very essence of the composer's rich, ingenious creativity. Brahms's chamber music spans his entire compositional career, from his first Piano Trio op.8 in 1854 to the last Clarinet Sonatas, op.120, in 1894 – and his more mature chamber music is among the greatest of the 19th century.

Brahms wrote extensively for the viola throughout his career. The early sextets both contain significant parts for solo viola. Late in his life, during the wonderfully productive Indian summer of his career, he made alternative viola parts for all four works he had composed for the clarinettist Richard Mühlfeld, so we must thank a woodwind player for these masterpieces in the viola repertoire! The violinist and composer Joseph Joachim also suggested that the clarinet parts would transcribe well for the viola. Such practice was also commercially astute, as it ensured a wider market for the printed score.

By the time Brahms wrote his Second String Quintet, op.111, in 1890, he was very well known as both a composer and musician. From the mid-1870s onwards, he had travelled widely as both concert pianist and guest conductor, more often than not in performances of his own work, and had attracted great acclaim throughout the world. His fame had spread through Germany and Poland to Prague and Switzerland, across to England and even the USA.

As his reputation grew, he began making considerable amounts of money, but at the same time the constant travelling and performing had started to exhaust him and Brahms began to think of retiring. In 1881, for example, he performed his Second Piano Concerto 22 times, in as many cities, over three months.

In 1890, Brahms finished writing his String Quintet no.2, declaring it was his final work, writing to his friend Eusebius Mandyczewski 'It seems to me that it's not going the way it used to. I'm just not going to do any more,' and when he sent the manuscript of the Quintet to Simrock, his publishers, he included a short note stating 'With this note you can take leave of my music, because it is high time to stop.'

The String Quintet no.2 is one of Brahms's most compelling works. The passionate first movement, opening with an exhilarating melody in the cello, accompanied by a quasi-orchestral tremolo in the accompanying strings, sets the mood for the remaining three vivacious movements. Brahms's favourite instrument, the viola, plays a prominent role in the wistful Adagio, while the final movement clearly shows his love of colourful Hungarian gypsy music.

Despite his protestations of retirement, however, Brahms was soon tempted out of the idea after hearing a performance by the clarinettist Richard Mühlfeld – and, enamoured by his playing, went on to write some of his finest

chamber music for Mühlfeld, principal clarinettist of the Meiningen Orchestra. Having not composed anything for over a year, Brahms wrote two works in quick succession in the summer of 1891: the Clarinet Trio, op.114 and the Quintet in B minor, op.115. The first performances of the Clarinet Trio and Quintet took place in the same concert in December 1891, with Mühlfeld performing in both. The Quintet is one of the great masterpieces of Brahms's later years, combining a unique type of melancholic introspection with broad and flowing lyricism. The opening movement's violin duet contains the motivic seeds from which the entire movement grows, which soon swells into an achingly beautiful melody. The Adagio similarly starts, and finishes, with a tender and poignantly simple theme, before breaking into a more impassioned central section. The third movement is built around a more straightforward song-like theme, before the work concludes with a rousing theme and five-variation finale. Brahms also arranged the Quintet for performance with an extra viola, which is the version heard on this disc.

Although published together as op.91 in 1884, Brahms's Two Songs actually originated 20 years apart. In 1864, the composer sent an early draft of one song, *Geistliches Wiegenlied* ('Sacred lullaby') as a gift to his friend, the violinist Joseph Joachim and his wife, after the birth of their first son, who became Brahms's godson. This personal song was written for the three of them to perform together: Brahms on piano, Joachim on viola and his wife Amalie singing the alto part. As the title suggests, the song is a gentle work, where the viola and piano parts interweave throughout, creating a rocking cushion for the voice.

Gestillte Sehnsucht ('Longing appeased') was written 20 years later, for a less happy reason. Joachim believed his wife was having an affair and filed for divorce. Brahms wrote the song as a companion work for the lullaby from two decades earlier, hoping the music might act as a vehicle for reconciliation between them, but sadly had no success. Although Brahms was a prolific composer of songs, writing over 500 over a 43-year period, these are the only songs he wrote for an extra instrument – and it is no surprise that the instrument used is his favourite, the viola.

© Carenza Hugh-Jones, 2010

Brahms: Streichquintett Nr. 2 G-dur op. 111 (1890)

Brahms: Quintett h-moll op. 115 (Bratschenfassung) (1891)

Brahms: Zwei Lieder op. 91 (1864, 1884)

Johannes Brahms' Kammermusik repräsentiert die Kernstücke, wenn auch nicht die Mehrheit seines Œuvres und fängt für viele die Essenz der üppigen, genialen Kreativität des Komponisten ein. Brahms' Kammermusik umspannt seine gesamte Kompositionslaufbahn, von seinem ersten Klaviertrio op. 8 (1854) bis zu den letzten Klarinettensonaten op. 120 von 1894. Seine reifere Kammermusik gehört zur größten des 19. Jahrhunderts.

Brahms schrieb im gesamten Verlauf seiner Karriere ausgiebig für die Bratsche. Die frühen Sextette enthalten beide bedeutende Stimmen für Solobratsche. Später im Leben legte er alternative Bratschenstimmen für die vier Werke an, die er für den Klarinettenvirtuosen Richard Mühlfeld komponiert hatte, und wir verdanken diese Meisterwerke im Bratschenrepertoire also einem Holzbläser! Der Geiger und Komponist Joseph Joachim hatte vorgeschlagen, dass die Klarinettenstimmen sich gut auf die Bratsche transkribieren ließen. Diese Praxis zeigte auch kommerziellen Scharfsinn, denn sie sicherte einen breiteren Markt für die gedruckte Partitur.

Als Brahms 1890 sein zweites Streichquintett, op. 111, schrieb, war er sowohl als Komponist als auch als Musiker sehr gut bekannt. Seit Mitte der 1870er Jahre war er als Konzertpianist und Gastdirigent weit gereist, meistens mit Aufführungen seiner eigenen Werke, und hatte sich weltweit großes Ansehen errungen. Sein Ruhm hatte sich durch Deutschland und Polen über Prag und die Schweiz bis nach England und sogar in die USA verbreitet.

Mit wachsendem Ansehen verdiente er mehr und mehr Geld, fand aber das ständige Reisen und Konzertieren zunehmend erschöpfend, und Brahms dachte an den Ruhestand. 1881 hatte er zum Beispiel sein zweites Klavierkonzert innerhalb von drei Monaten 22 Mal in ebenso vielen Städten gespielt.

1890 stellte Brahms sein Streichquintett Nr. 2 fertig, und kündigte es in einem Brief an seinen Freund Eusebius Mandyczewski als sein letztes Werk an: „Mir scheint, es geht nicht mehr so wie bisher. Ich tue gar nichts mehr.“ Und als er das Manuskript des Quintetts an seinen Verleger Simrock schickte, stellte er auf einem beigefügten Schreiben in kurzen Worten fest: „Sie können mit dem Zettel Abschied nehmen von meinen Noten – weil es überhaupt Zeit ist, aufzuhören.“

Das Streichquintett Nr. 2 ist eines der un widerstehlichsten Werke Brahms'. Der leidenschaftliche erste Satz, der mit einer berauschenenden Melodie im Cello beginnt, die von einem quasi orchestralen Tremolo der übrigen Streicher begleitet wird, gibt die Stimmung für die drei weiteren lebhaften Sätze an. Brahms' Lieblingsinstrument, die Bratsche, spielt im wehmütigen Adagio eine prominente Rolle, während der letzte Satz deutlich seine Vorliebe für farbenfrohe ungarische Zigeunermusik zur Schau stellt.

Trotz seiner Beteuerungen, dass er in den Ruhestand treten wolle, wurde Brahms bald anders überzeugt, nachdem er eine Aufführung des Klarinettisten Richard Mühlfeld hörte. Brahms war von seinem Spiel verzückt und schrieb einige seiner besten Kammermusikwerke für Mühlfeld, den Soloklarinettisten des Meiningen Orchesters. Nachdem er über ein Jahr lang nichts komponiert hatte, entstanden im Sommer 1891 in schneller Folge zwei Werke: das Klarinettentrio op. 114 und das Quintett h-moll op. 115. Die Uraufführung des Klarinettentrios und des Quintetts fanden im Dezember 1891 im gleichen Konzert statt, und Mühlfeld spielte in beiden. Das Quintett ist eines der großen Meisterwerke aus Brahms' späteren Jahren und kombiniert eine einzigartige melancholische Verinnerlichung mit breit fließender Lyrik. Das einleitende Violinduetto des ersten Satzes enthält den motivischen Samen, aus dem der gesamte Satz erwächst, und der bald in eine schmerzlich schöne Melodie anschwillt. Das Adagio beginnt und schließt gleichermaßen mit einem zarten, ergreifend schlichten Thema, das einen leidenschaftlicheren Ausbruch im Mittelteil umschließt. Der dritte Satz ist um ein einfacheres, liehaftes Thema konstruiert, und das Werk schließt mit einem mitreißenden Thema und fünf Variationen als Finale. Brahms arrangierte das Quintett auch zur Aufführung mit extra Bratsche (an Stelle der Klarinette); diese Fassung ist auf der vorliegenden CD zu hören.

Obwohl 1884 zusammen als op. 91 veröffentlicht, entstanden Brahms' Zwei Lieder im Abstand von 20 Jahren. 1864 sandte der Komponist nach der Geburt ihres ersten Sohnes, der Brahms' Patenkinder werden sollte, einen frühen Entwurf für eines der Lieder, *Geistliches Wiegenlied*, als Geschenk an den mit ihm befreundeten Geiger Joseph Joachim und seine Frau. Dieses persönliche Lied wurde zur gemeinsamen Aufführung der drei geschrieben: Brahms am Klavier, Joachim auf der Bratsche und Amalie die Altstimme singend. Wie der Titel andeutet, ist das Lied ein zartes Werk, in dem sich die Bratschen- und Klavierstimme ständig miteinander verweben und ein wiegendes Kissen für die Singstimme bereiten.

Gestillte Sehnsucht wurde zwanzig Jahre später aus weniger glücklichem Anlass geschrieben. Joachim glaubte, dass seine Frau eine Affäre hatte und beantragte eine Scheidung. Brahms schrieb das Lied als Begleitstück für das Wiegenlied von zwei Jahrzehnten zuvor, und hoffte, dass die Musik als Vehikel zu ihrer Versöhnung dienen könnte, leider aber ohne Erfolg. Obwohl Brahms mit über 500 Liedern in 43 Jahren ein fruchtbarer Liederkomponist war, sind dies die einzigen Lieder, die er mit einem zusätzlichen Instrument schrieb, und es überrascht nicht, dass er sein Lieblingsinstrument – die Bratsche – wählte.

Carenza Hugh-Jones

Übersetzung: Renate Wendel

Brahms : Quintette à cordes n°2 en sol majeur op.111 (1890)

Brahms : Quintette en si mineur op.115 (arrangé pour alto) (1891)

Brahms : Deux Lieder op.91 (1864, 1884)

La musique de chambre de Johannes Brahms représente le cœur, mais non la majorité de son œuvre, et, pour beaucoup, reflète l'essence même de sa riche et ingénieuse créativité. Elle couvre toute sa carrière de compositeur, de son premier Trio avec piano op.8 en 1854 aux dernières Sonates pour clarinette op.120 en 1894 – et sa musique de chambre de la maturité est parmi la plus grande du XIX^e siècle.

Brahms composa beaucoup pour l'alto tout au long de sa carrière. Les premiers sextuors confient une importante partie à l'alto solo. Plus tard, au cours de son état indien merveilleusement fécond, il écrivit des parties d'alto qui peuvent se substituer à l'instrument à vent dans les quatre œuvres conçues pour le clarinettiste Richard Mühlfeld; c'est donc cet instrumentiste à vent qu'il faut remercier pour ces chefs-d'œuvre du répertoire de l'alto! Le violoniste et compositeur Joseph Joachim pensait lui aussi que les parties de clarinette se transcriraient bien pour l'alto. Et c'était également une bonne idée commerciale, car elle assurait un marché plus large à la partition imprimée.

Au moment où il écrivit son Deuxième Quintette à cordes op.111, en 1890, Brahms était très connu à la fois comme compositeur et comme musicien. À partir du milieu des années 1870, il avait beaucoup voyagé en tant que pianiste concertiste et chef invité, le plus souvent pour interpréter sa propre musique, ce qui lui avait valu le plus grand succès à travers le monde. Sa renommée se répandit à travers l'Allemagne, jusqu'en Pologne, à Prague, en Suisse, en Angleterre et même aux États-Unis.

À mesure que sa réputation croissait, il se mit à gagner beaucoup d'argent, mais en même temps les voyages et les concerts incessants commençaient à l'épuiser, et Brahms songea à se retirer. En 1881, par exemple, il joua son Deuxième Concerto pour piano vingt-deux fois, dans autant de villes, en l'espace de trois mois.

En 1890, Brahms acheva son Deuxième Quintette à cordes, déclarant que c'était sa dernière œuvre et écrivant à son ami Eusebius Mandyczewski : « Il me semble que cela ne marche plus comme auparavant. Je ne vais tout simplement plus rien écrire. » Et quand il envoya le manuscrit du Quintette à Simrock, son éditeur, il ajouta un petit mot disant : « Avec cette pièce vous pouvez prendre congé de ma musique, car il est grand temps d'arrêter. »

Le Deuxième Quintette à cordes est l'une des œuvres les plus convaincantes de Brahms. Le premier mouvement passionné, qui débute par une mélodie exaltante au violoncelle, accompagnée d'un tremolo quasi orchestral aux autres cordes, établit le climat pour les trois mouvements rapides restants. L'instrument favori de Brahms, l'alto, joue un rôle de premier plan dans l'*Adagio* mélancolique, tandis que le dernier mouvement révèle clairement son amour de la pittoresque musique tsigane hongroise.

Malgré ses protestations, Brahms fut bientôt tenté de renoncer à son idée de retraite après avoir entendu jouer le clarinettiste Richard Mühlfeld – et, séduit par son jeu, il conçut certaines de ses plus belles pages de musique de chambre pour Mühlfeld, première clarinette de l'Orchestre de Meiningen. N'ayant rien composé depuis plus d'un an, Brahms écrivit deux œuvres rapidement l'une après l'autre au cours de l'été 1891 : le Trio avec clarinette op.114 et le Quintette en si mineur op.115. La création du Trio et du Quintette fut donnée lors du même concert en décembre 1891, avec Mühlfeld dans les deux œuvres. Le Quintette est l'un des grands chefs-d'œuvre des dernières années de Brahms, combinant une veine unique d'introspection mélancolique à un lyrisme ample et fluide. Le duo de violons du premier mouvement contient les germes motiviques dont est issu tout le mouvement, qui enflera bientôt en une mélodie d'une beauté déchirante. L'*Adagio* commence de manière analogue et se termine avec un thème tendre d'une simplicité poignante, avant de laisser éclater une section centrale plus passionnée. Le troisième mouvement est construit autour d'un thème chantant plus direct, avant que l'œuvre ne se conclue avec un finale vibrant en forme de thème et cinq variations. Brahms arrangea également le Quintette pour exécution avec un alto supplémentaire, et c'est cette version qu'on entend sur ce disque.

Bien que publiés ensemble sous le numéro d'op.91 en 1884, les Deux Lieder de Brahms ont en réalité vu le jour à vingt ans d'écart. En 1864, le compositeur envoya une première ébauche d'un lied, *Geistliches Wiegenlied* (« Berceuse spirituelle »), en cadeau à son ami le violoniste Joseph Joachim et à son épouse, après la naissance de leur premier fils, dont Brahms fut le parrain. Ce lied personnel fut écrit pour être interprété par tous trois : Brahms au piano, Joachim à l'alto, et son épouse Amalie chantant la partie de contralto. Comme l'indique le titre, il s'agit d'une œuvre toute en douceur, où les parties d'alto et de piano sont enchevêtrées tout du long, formant un coussin qui berce la voix.

Gestillte Sehnsucht (« Désir apaisé ») fut écrit vingt ans plus tard, dans des circonstances moins heureuses. Joachim pensait que sa femme avait une liaison et demanda le divorce. Brahms écrivit le lied pour faire pendant à la berceuse composée deux décennies plus tôt, espérant que la musique puisse contribuer à leur réconciliation, mais malheureusement sans succès. Bien que Brahms ait composé de nombreux lieder – plus de cinq cents sur une période de quarante-trois ans – ce sont ici les seuls qu'il écrivit avec un instrument supplémentaire – et il n'est pas étonnant que celui-ci soit son instrument de prédilection, l'alto.

Carenza Hugh-Jones

Traduction : Dennis Collins

Maxim Rysanov is undoubtedly one of the world's best and most charismatic viola players.

He is regularly invited to perform as a soloist and chamber musician in the UK and abroad and has been a guest at many prestigious festivals and venues worldwide. He works regularly with artists such as Augustin Dumay, Martin Fröst, Marc-André Hamelin, Janine Jansen, Gidon Kremer, Mischa Maisky, Lev Markiz, Viktoria Mullova, Julian Rachlin, Maxim Vengerov, the ASCH trio and others. As a concerto soloist he works with orchestras worldwide such as the BBC

Symphony Orchestra, BBC Philharmonic, BBC Scottish Symphony Orchestra, BBC National Orchestra of Wales, English Chamber Orchestra, Amsterdam Sinfonietta, China Philharmonic, Deutsche Staatsphilharmonie, Academy of St Martin in the Fields, Geneva Chamber Orchestra and the Orchestre de Chambre de Wallonie.

Originally from the Ukraine, he is now based in London. He studied at the Guildhall School of Music and Drama and previously at the Central Special Music School in Moscow. He has won several major international awards, including the Tertis and Geneva competitions and has been a BBC New Generation Artist since September 2007.

Maxim has a strong interest in new music and several works have been dedicated to him, including concertos by Dobrinka Tabakova and Elena Langer. He was also invited to perform the world premiere of a new Duo Concertante work for viola and cello by Artem Vassiliev at the Spitalfields Festival with the Britten Sinfonia. Maxim also performed at the Last Night of the Proms in September 2010 in his own arrangement for viola of Tchaikovsky's Rococo Variations.

A recording project of Bach's Two- and Three-Part Inventions with Janine Jansen and Torleif Thedeen on Decca included an extensive world tour of the same repertoire. Other commercial recordings include the Schnittke Triple Concerto (Quartet), a recital disc with Evelyn Chang (Avie) and a concerto disc of Kancheli and Tavener (ONYX), both of which were named *Gramophone* 'Editor's Choice'.

Following a conducting fellowship at the Guildhall School of Music and his victory in the Bournemouth Symphony Orchestra's Young Conductor scheme, Maxim also has a burgeoning career as a conductor.

Maxim is delighted to have a Giuseppe Guaragnini (1780) viola on extended loan from an anonymous donor.
www.maximrsanov.com

British mezzo-soprano **Alice Coote** studied at the Guildhall School of Music and Drama in London, the Royal Northern College of Music and the National Opera Studio, and has been awarded the Brigitte Fassbaender Award for Lieder Interpretation and the Decca Kathleen Ferrier Prize.

In concert, she has performed with the London Philharmonic, the Hallé, the Orchestra of the Age of Enlightenment, the Royal Liverpool Philharmonic, Royal Philharmonic, Philharmonia, Concertgebouw, Rotterdam and New York Philharmonic Orchestras under conductors including Nagano, Järvi, Pešek, Menuhin, Boulez, Elder, Salonen, Gergiev, Bělohlávek, Dohnányi, Christie, McGegan, Haim, Herreweghe and Hickox in London, Paris, Vienna, Amsterdam, Edinburgh, Frankfurt, Brussels, Madrid, New York and Salzburg. In 2001, she made her debut at the BBC's Last Night of the Proms.

In recital, Alice Coote and Julius Drake are increasingly in demand throughout Europe and the US. They regularly appear at London's Wigmore Hall, the Concertgebouw Amsterdam and at New York's Lincoln Center.

Her operatic roles include Gluck's Orfeo, Ariodante, Sesto (*La clemenza di Tito*), Sesto (*Giulio Cesare*), Ruggiero, the Composer (*Ariadne auf Naxos*), Poppea, Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Lucretia, Hansel (*Hänsel und Gretel*), Orlando, Orlovsky (*Die Fledermaus*), Octavian (*Der Rosenkavalier*), Hansel, Carmen, Nerone (*L'incoronazione di Poppea*) and Idamante (*Idomeneo*), Maffio Orsini (*Lucrezia Borgia*), Charlotte (*Werther*) and Marguerite (*La Damnation de Faust*) for opera companies including the Royal Opera House, Covent Garden, Glyndebourne, English National Opera, Opera North, Welsh National Opera, Scottish Opera, Munich, Frankfurt, Stuttgart, Amsterdam, Paris, the Met, San Francisco, Los Angeles, Chicago, Seattle, and the Salzburg Festival.

Upcoming engagements include Octavian for the Deutsche Oper Berlin, the Composer in Munich and on tour in Japan, Hansel at London's Royal Opera and the Metropolitan Opera, New York.

Described by *Gramophone Magazine* as possessing 'the enviable gift to turn almost anything he plays into pure gold', **Ashley Wass** is a former BBC New Generation Artist and the only British pianist to have won First Prize at the London International Piano Competition.

He has given recitals at most of the UK's major venues. He made his BBC Proms debut performing Vaughan Williams' Piano Concerto with the BBC Philharmonic in August 2008. In the 2009 BBC Proms Ashley performed in three concerts and gave the world premiere of a BBC commission for solo piano by John McCabe.

Concerto performances have included collaborations with Sir Simon Rattle and the CBSO, the London Mozart Players, Philharmonia, Bournemouth Symphony, BBC Symphony, BBC National Orchestra of Wales, BBC Philharmonic, BBC Scottish Symphony, BBC Concert, Vienna Chamber Orchestra, Orchestre National de Lille and the Hong Kong Philharmonic.

Ashley is much in demand as a chamber musician and has toured the USA and Europe with violinist Sarah Chang, appearing at venues including Philadelphia's Kimmel Center and Carnegie Hall in New York.

His recording of the Vaughan Williams Piano Concerto was *Gramophone* 'Editor's Choice' and also reached no.1 in the Naxos charts. Bax's Symphonic Variations was BBC Music Magazine Choice in May 2009 and rated as the benchmark version of this work. Ashley's surveys of piano music by Bridge and Bax have been heralded as 'remarkable' and 'the yardstick against which all future recordings will be judged'.

Ashley is artistic director of the Lincolnshire International Chamber Music Festival and a member of the piano faculty at the Royal College of Music.

Alexander Sitkovetsky, born in Moscow into a family with an established musical tradition, made his concerto debut at the age of eight and the same year came to study at the Menuhin School. Lord Menuhin was his inspiration

throughout his school years and they performed together on several occasions including the Bach Double Concerto, Bartók Duos at St James's Palace, and when Alexander played the Mendelssohn concerto under Menuhin's baton.

Among the orchestras Alexander has worked with are the Netherlands Philharmonic, Royal Philharmonic, English Chamber Orchestra, Academy of St Martin in the Fields, Monterrey Symphony, Moscow Chamber Orchestra, l'Orchestre de Pau Pays de Béarn, Mulhouse Symphony Orchestra, Stuttgart Chamber Orchestra and the BBC Concert Orchestra. He has shared the stage with Julia Fischer, Janine Jansen, Misha Maisky, Maxim Rysanov, Bella Davidovich, Polina Leschenko, Julian Rachlin and many others.

Born in 1987 in Moscow, **Maryana Osipova** studied at the Gnessin School of Music (with Elena Malkina) and graduated from Moscow Tchaikovsky Conservatory College in 2008, where she studied under the guidance of Prof. Marina Keselman. At present Maryana is a student of Prof. Maya Glezarova at the Moscow Tchaikovsky Conservatory. She was a scholar of the New Names Charity Foundation and the Russian Music Performance Foundation. Maryana has performed in Germany, Slovakia, Spain, Tunisia, the USA and many Russian cities. She took part in the Mozartini Festival in Italy as the principal first violin of a youth orchestra. She has performed at all Moscow's major concert halls and participated in the Moscow Homecoming Festival in 2007–10. In 2010, as first violin of the Robert Quintet, Maryana received the highest award at the Vainiūnas Competition in Vilnius, as well as the special prize for artistry.

A graduate of the Moscow Conservatory and the Guildhall School of Music and Drama (where he won the Gold Medal), **Boris Brovtsyn** frequently appears with orchestras such as the Orchestre National de Belgique, Russia's State Symphony Orchestra, Warsaw Philharmonic, Utah Symphony, São Paulo Symphony and Nordwestdeutsche Philharmonie, with conductors including Gerd Albrecht, Neeme Järvi, Vassily Sinaisky, Edward Gardner, Marek Janowski, Kirill Karabits and Vladimir Fedoseyev. Among his chamber music partners are Misha Maisky, Julian Rachlin, Janine Jansen, Denis Matsuev, Gidon Kremer and Emmanuel Pahud.

Julia Deyneka is a versatile young musician. During her student years she was engaged as a principal violist at the Staatskapelle Berlin under the musical director and principal conductor Daniel Barenboim. At the same time she single-mindedly pursued her artistic career as a soloist and chamber musician, as well as in the field of teaching. Born in Russia in 1982, Julia Deyneka studied with Maria Sitkovskaya, Alexander Bobrovsky and Felix Schwartz, graduating with honours from Moscow Tchaikovsky Conservatory and from the Rostock Hochschule für Musik.

As a soloist she has appeared on many prestigious stages in Russia and Europe, and made her Berlin debut in 2010 at the Philharmonie with the Staatskapelle Berlin under Andris Nelsons. In recent years Julia Deyneka has worked with many prestigious artists on chamber music projects, performing alongside Gidon Kremer, Janine Jansen, Maxim Rysanov, Yuri Bashmet, Oleg Maisenberg, Pierre Boulez and Daniel Barenboim. Meanwhile she has been a guest at major international chamber music festivals worldwide. She has made several radio recordings in Germany and Russia.

In 2007 she became an assistant professor at the Hochschule für Musik und Theater in Rostock, Germany. Since 2006 she has also been a professor at the Academia de Estudios Orquestales in Seville.

Julia Deyneca plays a viola made by Jebran Yakoub (Cremona, 2007).

Kristine Blaumane was born in Riga, and after graduating from the Latvian Academy of Music moved to England to study with Stefan Popov at the Guildhall School of Music and Drama.

She enjoys a busy career giving recitals and performing with orchestras such as the London Philharmonic Orchestra, Britten Sinfonia, Amsterdam Sinfonietta, Kremerata Baltica, Netherlands Wind Ensemble and all the major Latvian orchestras under conductors including Lev Markiz, Andris Nelsons, Peter Oundjian, Thomas Sanderling and Osmo Vänskä. Kristine guests at major international festivals such as Lockenhaus, Salzburg, Gstaad, Verbier, Jerusalem, Spitalfields, Cheltenham, Aldeburgh, Moscow Homecoming and Crescendo, and has performed chamber music with artists such as Isaac Stern, Gidon Kremer, Yo-Yo Ma, Yuri Bashmet, Leif Ove Andsnes, Mischa Maisky, Nikolaj Znaider and Oleg Maisenberg.

In 2007 Kristine released her debut recital CD of Barber, Grieg and Martinů with Jacob Katsnelson. At 22 she was appointed principal cellist of the Amsterdam Sinfonietta, and since 2007 has been principal cellist of the London Philharmonic Orchestra. She also regularly appears as guest leader with the Kremerata Baltica. Kristine received the Latvian Great Music Award in 2005 and 2007, the highest music prize given by her home country.

Brahms: Two Songs op.91

Gestillte Sehnsucht

- 5 In goldenen Abendschein getauchet,
wie feierlich die Wälder steh'n!
In leise Stimmen der Vöglein hauchet
des Abendwindes leises Weh'n.
Was liseln die Winde, die Vögelein?
Sie liseln die Welt in Schlummer ein.

Ihr Wünsche, die ihr stets euch reget
im Herzen sonder Rast und Ruh!
Du Sehnen, das die Brust beweget,
wann ruhest du, wann schlummerst du?
Beim Lispeln der Winde, der Vögelein,
ihr sehnden Wünsche, wann schlaft ihr ein?

Ach, wenn nicht mehr in goldne Fernen
mein Geist auf Traumgefieder eilt,
nicht mehr an ewig fernen Sternen
mit sehnendem Blick mein Auge weilt;
dann liseln die Winde, die Vögelein
mit meinem Sehnen mein Leben ein.

Longing appeased

How solemnly the woods stand
bathed in the golden glow of evening!
The soft blowing of the evening wind
breathes into the birds' soft voices.
What is it that the winds and the birds are
whispering?
They are whispering the world to sleep.

O you, my desires, that are ever astir
in my heart and give me no rest –
you, yearning, that stir my breast,
when will you rest or sleep?
When the winds and the birds are whispering,
when, yearning desires, will you fall asleep?

Oh, when my spirit no longer hastens
on dreams' wings into golden distances,
and my eyes no longer rest longingly
on eternally distant stars,
then the wind and the birds
will whisper my life, and my yearning, to sleep.

Friedrich Rückert (1788–1866)

Geistliches Wiegenlied

6 Die ihr schwebet
um diese Palmen
in Nacht und Wind,
ihr heil'gen Engel,
stillet die Wipfel!
Es schlummert mein Kind.

Ihr Palmen von Bethlehem
im Windesbrausen,
wie mögt ihr heute
so zornig sausen!
O rauscht nicht also!
Schweiget, neigt
euch leis und lind;
stillet die Wipfel!
Es schlummert mein Kind.

Der Himmelsknabe
duldet Beschwerde,
ach, wie so müd er ward
vom Leid der Erde.
Ach nun im Schlaf ihm
leise gesänftigt
die Qual zerrinnt,
stillet die Wipfel!
Es schlummert mein Kind.

Grimmige Kälte
sauset hernieder,
womit nur deck' ich
des Kindleins Glieder!
O all' ihr Engel,
die ihr geflügelt
wandelt im Wind,
stillet die Wipfel!
Es schlummert mein Kind.

Sacred lullaby

You who soar
round these palm trees
in night and wind,
you sacred angels,
silence the treetops!
My child is sleeping.

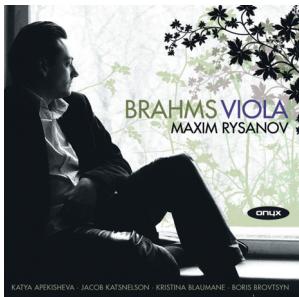
You palms of Bethlehem
in the pounding wind,
how can you whistle
so angrily today!
Do not roar so!
Be silent and bow
softly and gently:
silence the treetops –
my child is sleeping.

The boy in heaven
suffers hardship,
oh! how tired he has become
of the earth's suffering.
Ah! now his torment fades
as he is softly
soothed in sleep.
Silence the treetops!
My child is sleeping.

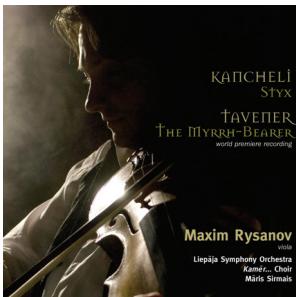
Harsh cold
comes rushing down;
with what shall I cover
the child's limbs?
O! all you angels
who float through the wind
on your wings,
silence the treetops!
My child is sleeping.

Emanuel von Geibel (1815–1884)

Also available from Maxim Rysanov on ONYX



ONYX 4033
Brahms: Music for viola
Maxim Rysanov



ONYX 4023
Kancheli: Styx · Tavener: The Myrrh-Bearer
Maxim Rysanov

Executive producer: Maxim Rysanov
Executive producer for Onyx: Matthew Cosgrove
Producer: Maria Soboleva (op.115), Ruslana Oreshnikova (op.111), Simon Kiln (op.91)
Balance engineer: Maria Soboleva (op.115), Ruslana Oreshnikova (op.111), Richard Hale (op.91)
Recording location: Slobodkin Center, Moscow, 13 November 2009 (op.115), Chamber Hall of Moscow State Conservatory, 3 Jan 2009 (op.111), Menuhin Hall, Cobham, Surrey, 12 March 2010 (op.91)
Cover photo: Anton Suss
Design: Mark Millington for WLP Ltd

This recording is in memory of Anton Suss, who took the photographs for this release, and our producer Peter Kondashin, who led the recording of Brahms: *Viola I*.

www.onyxclassics.com





ONYX4054

www.onyxclassics.com